

PT

Confirmação médica para controlo de fronteiras e viagens aéreas

Sr./Sr.^a Mrs/Mr

Data de Nascimento Born

Essa pessoa necessita de uma terapia vital com insulina devido à diabetes. As canetas, os medicamentos e os auxiliares listados abaixo são indispensáveis e deve transportá-los sempre consigo. Caso contrário, pode ocorrer um descarrilamento metabólico com risco de vida.

Determinados acessórios devem ser transportados na bagagem de mão, uma vez que as temperaturas no porão podem ser muito baixas: A insulina não aguenta temperaturas inferiores a + 4 °C!

- Canetas de insulina e acessórios
- Ampolas de insulina (sensíveis à temperatura!)
- Bomba de insulina e acessórios
- Medidor de glicose e acessórios
- Tiras teste (sensíveis à temperatura!)
- Sensor de glicose e acessórios
- Dispositivos de punção e lancetas
- Seringa de Glucagon
- Seringas
- Carbohidratos de ação rápida
ex.: xarope de açúcar invertido

Medicação:

EN

Medical confirmation for border controls and air travel

This person requires a vital insulin therapy due to diabetes. The pens, medication and aids listed below are indispensable. He or she must therefore carry them with him or her at all times, otherwise a life-threatening derailment of the metabolism may occur.

Certain accessories must be transported in hand luggage, as the temperatures in the cargo hold of aircraft may be too low: Insulin cannot tolerate temperatures below + 4°C!

- Insulin pens with accessories
- Insulin in ampoules (temperature sensitive!)
- Insulin pump with accessories
- Blood glucose meter with accessories
- Test strips (temperature sensitive!)
- Glucose sensor with accessories
- Lancing devices, lancets
- Glucagon syringe
- Syringes
- Fast available carbohydrates
e.g. invert sugar syrup

Medication:

Auxiliares Adicionais:

Additional Aids:

Médico/Clínica
Morada/Contacto

Doctor/ Clinic
Address/Phone

Carimbo/Data
Assinatura

Stamp/Date
Signature